

ཉིན་གུང་ཁྲ་བོར་འབྲེད་པ་ལུ།  
The Mixed Feast at noon

ཕཎེ།           རང་ལུས་ལང་ཚོའི་དཔལ་ཡོན་ཕུན་ཚོགས་དབུས།

**PHET           RANG LÜ LANG TSO'I PAL YÖN PHÜN TSOG Ü**  
In the center of one's body, youthful and fully endowed,

ཨ་ལ་ཏུ་ཏི་ཤེལ་གྱི་སྐྱ་གུ་ནས།

**AH WA DHU TI SHEL GYI BU GU NEI**  
from the hollow, crystal-like central channel (Awadhuti),

ནམ་པར་ཤེས་པ་ནམ་མཁའ་མདའ་ལྟར་འཕང་།

**NAM PAR SHEI PA NAM KHAR DA TAR PHANG**  
the consciousness shoots into the sky like an arrow.

དབྱིངས་ལས་ཁྲོས་མ་མཐིང་ནག་གི་ཐོད་ཅན།

**YING LEI TRÖ MA TING NAG DRI THÖD CHEN**  
From the sphere arising as blue-black Tröma, holding a curved knife and skull,

ཕྱག་གཡས་གྱི་གུག་བེམ་པོར་ཚད་ཅམ་གྱིས།

**CHAG YEI DRI GUG BEM POR TSED TSAM GYI**  
by merely placing the curved blade in the right hand on the corpse,

ཚེ་རབས་ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་བསྐྱས་ཏེ་བསྐྱེམ།

**TSE RAB LÜ DANG LONG CHÖD DÜ TE TIM**  
all bodies and endowments from all past lifetimes are brought together to dissolve into the corpse.

ཞིང་ཤྲགས་གཞི་ལ་ག་རི་ཁྲག་མཚོ་བསྐྱེལ།

**SHING PAG SHI LA SHA RI TRAG TSO KYIL**  
The skin is stretched out as the ground, the flesh as mountains and the blood as the ocean.

སྐྱུར་ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩི་འབྲིལ།

**BHAN DHAR ZAG MED YE SHEI DÜD TSI KHYIL**  
In the skull cup, the exhaustless primordial wisdom nectar whirls,

སྟོང་གསུམ་ས་ཤི་ཁོད་སྟོམས་ཡངས་པ་རུ།

**TONG SUM SA SHI KHÖD NYOM YANG PA RU**

equally prevailing throughout the earth-foundation of the three thousand myriads of universes.

དཀར་མངར་རླུང་དང་བྱི་སྒྲན་འབྲུ་ཟས་རིགས།

**KAR NGAR KYUR DANG DRI MEN DRU ZEI RIG**

White, sweet and sour (tastes), scents, medicine, grain and all types of edibles,

གསེར་དངུལ་ཟངས་ལྷགས་ཚོར་བྱ་རིན་ཆེན་དགོར།

**SER NGÜL ZANG CHAG NOR BU RIN CHEN KOR**

gold, silver, copper, iron, jewels and precious things,

གོས་དར་རས་འཇམ་མཛེས་ལྡན་རིག་བྱའི་རིགས།

**GÖ DAR REI JAM DZEI DEN REG CHA'I RIG**

cloths, silks, soft cottons and all beautiful cloths that are pleasing to the touch,

སྤྲ་ཁང་གནས་མལ་ལ་སོགས་ཉེན་ཚམས་དང་།

**TRA KHANG NEI MAL LA SOG TEN NAM DANG**

houses, places to sleep, all places of support, etc.,

རི་དྭགས་གཡུང་དྭགས་ཚུ་གནས་བྱ་རིགས་སོགས།

**RI DAG YUNG DAG CHU NEI CHA RIG SOG**

wild animals, domestic animals, animals that live in water, all varieties of birds, etc.,

འདོད་ཡོན་མི་ཟད་རྒྱུ་གྱི་འཁོར་ལོར་གསེ།

**DÖD YÖN MI ZED GYEN GYI KHOR LOR SHAR**

arise as an exhaustless ornamental wheel of desirable objects

འབྲུ་གསུམ་རྣམ་པས་སྟོང་གྲོལ་བཅུད་ལྡན་གྱི་རུ།

**DRU SUM NÜ PEI NYONG DRÖL CHÜD DEN GYUR**

by the strength of the three syllables becoming of the essence that liberates upon taste.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱུཾ་

ཧྲ་ཧྲ་ཧྲཱིཾ་

ལན་གསུམ་མཚན་

ཕྱེད་ཕྱེད་ཕྱེད་མཚན་

**OM AH HUNG HA HO HRI**

**PHET PHET PHET**

Repeat three times. Then:

གཤམ་གྱི་མགོན་པོ་དཀོན་མཚན་གྱི་ལྷ་མོ་ཧྲཱིཾ་

**TEN GYI GÖN PO KÖN CHOG RIN PO CHE**

Permanent protector, precious three jewels of refuge,

དཀར་ཕྱོགས་སྐྱོང་མཇེད་མགོན་པོ་ཡོན་ཏན་མགྲོན་མཚན་

**KAR CHOG KYONG DZED GÖN PO YÖN TEN DRÖN**

the guests who uphold and guard virtue, the protectors of noble qualities,

མ་ཐོགས་མཚེད་ཡུལ་མགྲོན་དུ་གཤེགས་སུ་གསོལ་ལཱ་

**MA THOG CHÖD YÜL DRÖN DU SHEG SU SÖL**

come forth without delay as guests to partake of the objects of offering.

འགྲོ་བ་རིགས་དྲུག་བར་དོའི་སེམས་ཅན་གྱི་མཚན་

**DRO WA RIG DRUG BAR DO'I SEM CHEN CHI**

Sentient beings of the six classes and all bardo beings in general,

བགོགས་རིགས་ལན་ཆགས་སྐྱེན་ཡུལ་འདྲི་གདོན་ཡན་མཚན་

**GEG RIG LEN CHAG CHIN YÜL DRE DÖN YEN**

all classes of obstructing forces, objects of giving who are owed karmic debts, spirits and demonic forces,

མ་ལུས་བྱ་གོད་གཤམ་ལ་འཐེབས་པ་བཞིན་མཚན་

**MA LÜ CHA GÖD SHA LA TIB PA SHIN**

without exception like vultures descending on flesh,

སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་སྐྱེན་འདྲིན་གཤེགས་སུ་གསོལ་ལཱ་

**KED CHIG NYID LA CHEN DREN SHEG SU SÖL**

in one instant, come forth with this invocation.

ཕྱེད་ཕྱེད་ཕྱེད་མཚན་

**PHET PHET PHET**

སྐབས་གནས་མཚོག་གསུམ་ ཅུ་གསུམ་སྐྱུ་གསུམ་མཚོད།

**KYAB NEI CHOG SUM TSA SUM KU SUM CHÖD**

I offer to the three jewels of refuge, the three roots and the three kayas.

མགོན་པོ་ཡོན་ཏན་མགོན་གྱུར་ཀུན་ལ་མཚོད།

**GÖN PO YÖN TEN DRÖN GYUR KÜN LA CHÖD**

I offer to all protector guests of noble qualities.

རིགས་དྲུག་བར་དོའི་སེམ་ཅན་ཡོངས་ལ་བསྐྱེ།

**RIG DRUG BAR DO'I SEM CHEN YONG LA NGO**

I completely dedicate to the sentient beings of the six classes and intermediate states.

སྣང་སྲིད་ལྟ་འདྲི་ལན་ཆགས་མགོན་ལ་བསྐྱེ།

**NANG SID LHA DRE LEN CHAG DRÖN LA NGO**

I completely dedicate to the guests, who are the gods and spirits of phenomenal existence, owed unpaid karmic debts

ཁས་ཞན་དབང་རྐྱེད་ཉམས་ཐག་ཀུན་ལ་བསྐྱེ།

**KHEI SHEN WANG CHUNG NYAM THAG KÜN LA NGO**

I completely dedicate to all those who are impoverished, powerless and enslaved.

གང་ལ་གང་མཁོའི་འདོད་ཡོན་སྤུན་ཚོགས་གཏེར།

**GANG LA GANG KHO'I DÖD YÖN PHÜN TSOG TER**

Whatever each of your needs are, receive it as a fully-endowed treasure of desirable qualities.

མི་བློ་ནམ་མཁའ་མཚོན་དུ་སྤྱུལ་ཏེ་འབྲུལ།

**MI ZED NAM KHA DZÖD DU TRÜL TE BÜL**

Offerings are manifest as an exhaustless treasury of space.

ཡས་མགོན་ཐམས་ཅད་བདེ་སྣང་རོས་ཚེམས་ནས།

**YEI DRÖN THAM CHED DE TONG RÖ TSIM NEI**

All exalted guests are satisfied by the taste of empty bliss.

བདག་སོགས་འགྲོ་བའི་ཚོགས་གཉིས་ཚྲོགས་གྱུར་ཅིག།

**DAG SOG DRO WA'I TSOG NYI DZOG GYUR CHIG**

May myself and all sentient beings perfect the two accumulations of merit.

ཕེ་ཕེ་ཕེ།

**PHET PHET PHET**

མས་མགྲོན་ཐམས་ཅད་དགའ་མགྱ་བདེ་ལྷན་ཞིང་།

**MEI DRÖN THAM CHED GA GU DE DEN SHING**

By the pleasurable delight of all humble guests,

སྲིག་སྲིབ་བག་ཆགས་སྐྱེ་འབྲས་དང་བྲལ་ནས།

**DIG DRIB BAG CHAG GYU DREI DANG DRAL NEI**

separating from the causes and results of negative karma, obscurations and habituation,

གཏན་བདེའི་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་དང་ཉག་ལྷན་ཏེ།

**TEN DE'I PHUN TSOG PAL DANG TAG DEN TE**

possessing permanent bliss that is fully-endowed, glorious and permanent,

མི་འགྱུར་དོ་རྗེའི་གཏན་སྲིད་ཐོབ་གྱུར་ཅིག།

**MI GYUR DOR JE'I TEN SID THOB GYUR CHIG**

may the firm state of the unchanging vajra be obtained.

ཕེ་ཕེ་ཕེ།

**PHET PHET PHET**

དགའ་འདིས་འགྲོ་ཀུན་ངོ་བོ་ཉིད་དུ་སངས།

**GE DI DRO KÜN NGO WO NYID DU SED**

By this virtue, may all beings awaken to the nature of certainty,

ཕུམ་གཅིག་འདོད་མའི་གཞི་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

**CHAM CHIG DÖD MA'I SHI LA SANG GYE SHOG**

and altogether realize the originally-pure ground of buddhahood.



མཚོན་སྤྱོད་གནས་ཡུལ་གཉིས་མེད་རྩལ་པའི་ངང་།

**CHÖD CHIN NEI YÜL NYI MED TÖL PA'I NGANG**

Within the play of the indivisibility of the offering, offerer and object,

སྐྱེ་གསུམ་ལྷན་གྱུ་བ་ཆེན་པོར་ལྷམས་ཞུགས་ནས།

**KU SUM LHÜN DRUB CHEN POR LHUM SHUG NEI**

by simultaneously remaining in the great spontaneous presence of the three kayas,

དང་པོའི་སངས་རྒྱས་དགོངས་པར་མཉམ་བཞུགས་སྟེ།

**DANG PO'I SANG GYE GONG PAR NYAM DAL LEI**

rest in the all-pervasive equality of the mind of the original buddha.

ཕེ་ཕེ་ཕེ།

**PHET PHET PHET**



མཐར་ཚཱ་སྐྱིན་སྐབས་ནི།  
Giving the Dharma

ན་མོ།           ཚཱ་སྐྱིན་སྐབས་ཅད་རྒྱ་ལས་བྱུང་།  
NAMO       CHÖ NAM THAM CHED GYU LEI JUNG  
Homage!     All dharmas arise from a cause.

རྒྱ་དེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས།  
GYU DE DE SHIN SHEG PEI SUNG  
The cause was taught by the Tathagata.

རྒྱ་ལ་འགོག་པ་གང་ཡིན་པ།  
GYU LA GÖG PA GANG YIN PA  
In order to cessate all possible causes,

དགེ་རྒྱུངས་ཚེན་པོས་འདི་རྒྱན་གསུངས།  
GE CHONG CHEN PÖ DI KED SUNG  
train in great virtue. Thus the Buddha taught:

སྤྲིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱའིང་།  
DIG PA CHI YANG MI CHA SHING  
Do not engage in any negativity.

དགེ་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་སྐྱེ།  
GE WA PHÜN SUM TSOG PAR CHED  
Produce an abundance of fully-endowed virtue.

རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་འདུལ།  
RANG GI SEM NI YONG SU DÜL  
Completely subdue one's own mind.

འདི་ནི་སངས་རྒྱས་བཞུགས་པ་ཡིན།  
DI NI SANG GYE TEN PA YIN  
This is the doctrine of the Buddha.



ཕའ། སྤྱིན་པ་རྒྱ་ཆེན་གྱུར་པ་འདི་ཡི་མཐུས།

**PHET CHIN PA GYA CHEN GYUR PA DI YI THÜ**

By the force of this great extensive act of generosity,

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་རང་བྱུང་སངས་རྒྱས་ཤོག།

**DRO WA'I DÖN DU RANG JUNG SANG GYE SHOG**

for the sake of all sentient beings, may self-originating buddhahood be achieved.

སྤོན་གྱི་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་མ་བསྐྱལ་བའི།

**NGÖN GYI GYAL WA NAM KYI MA DRAL WA'I**

Without being separate from all the buddhas of the past,

སྐྱེ་བའི་ཚོགས་རྣམས་སྤྱིན་པས་གྲོལ་གྱུར་ཅིག།

**KYE WO'I TSOG NAM CHIN PEI DRÖL GYUR CHIG**

may all sentient beings be liberated through the act of giving.



དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག།

**GE WA DI YI NYUR DU DAG**

Through this virtue, may I swiftly

ཡུམ་ཆེན་ཤེར་ཕྱིན་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

**YUM CHEN SHER CHIN DRUB GYUR NEI**

accomplish the great mother perfection of wisdom.

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།

**DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA**

May all sentient beings without exception

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

**DE YI SA LA GÖD PAR SHOG**

be placed in that very state.

ཁམས་གསུམ་དག་པའི་ཞིང་།

**KHAM SUM DAG PA'I SHING**

The three realms are the pure realm.





སྲིད་གསུམ་སྣང་རྗེའི་མགོན།

**SID SUM NYING JE'I DRÖN**

The three existences are the guests of compassion.

མ་ལུས་ཁྱབ་པའི་བསུ།

**MA LÜ KHYAB PA'I ZEI**

Offering substances prevail everywhere without exception.

ཚོས་ཉིད་རྒྱས་པའི་མཐུས།

**CHÖ NYID NÜ PA'I THÜ**

With the strength and potential of the nature of truth,

མཚོད་སྤྱོད་མི་བད་པའི།

**CHÖD CHIN MI ZED PA'I**

exhaustless offerings are given

ལོངས་སྤྱོད་གཏེར་དུ་བསྐྱོ།

**LONG CHÖD TER DU NGO**

and dedicated as a treasure of complete enjoyment.

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་རྒྱུ་རྩེ།

**OM MA NI PEDME HUNG HRI**

ཞེས་བསྐྱོད་སྤྱོད་བྱས་ཀྱང་པར་བྱའོ།།

Thus seal it with prayers of dedication.